

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 44:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Jeremiasz do całego ludu i do wszystkich kobiet: Słuchajcie słowa JAHWE, cała Judo, którzy jesteście w ziemi egipskiej:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dalej oświadczył Jeremiasz wobec całego ludu i wobec wszystkich kobiet: Słuchajcie słowa JAHWE, wy wszyscy z Judei, którzy teraz jesteście w Egipcie:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie Jeremiasz powiedział do całego ludu i do wszystkich kobiet: Słuchajcie słowa JAHWE, wszyscy z Judy, którzy jesteście w ziemi Egipcie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto rzekł Jeremiasz do wszystkiego ludu, i do wszystkich niewiast: Słuchajcie słowa Pańskiego wszyscy ludzie Judzcy, którzyście z ziemi Egipskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Jeremiasz do wszego ludu i do wszech niewiast: Słuchajcie słowa PANskiego, wszytek Judo, którzyście w ziemi Egipskiej!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie powiedział Jeremiasz do całego ludu i do wszystkich kobiet: Słuchajcie słowa Pańskiego, cały ludu judzki przebywający w Egipcie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Jeremiasz do całego ludu i do wszystkich kobiet: Słuchajcie słowa Pana, wszyscy Judejczycy, którzy jesteście w ziemi egipskiej:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział Jeremiasz do całego ludu i do wszystkich kobiet: Słuchajcie słowa JAHWE wszyscy z Judy, którzy jesteście w ziemi egipskiej:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeremiasz rzekł do całego ludu i do wszystkich kobiet: „Słuchajcie słowa JAHWE, wszyscy Judejczycy, którzy jesteście teraz w Egipcie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie Jeremiasz rzekł (do całego ludu i) do wszystkich niewiast: - Słuchajcie słowa Jahwe (wy wszyscy z Judy, którzy przebywacie na terenie Egipcu):
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Єремія наро́дові і жі́нкам: Послухайте слово Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Jeremjasz powiedział do całego ludu, do wszystkich kobiet: Cały Judo, co jesteś w ziemi Micraim słuchajcie słowa WIEKUISTEGO:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeremiasz rzekł jeszcze do całego ludu i do wszystkich kobiet: "Słuchaj słowa JAHWE, cała Judo, która jesteś w ziemi egipskiej.